叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 摇篮曲，附原版雕版(the Lullaby, With Original Engravings) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摇篮曲，附原版雕版(The Lullaby, with Original Engravings) 第1/1页

[ðə; ði] ['lʌləbaɪ]
THE LULLABY
这 催眠曲

摇篮曲

[wɪð]
WITH
和

和

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] .
ORIGINAL ENGRAVINGS .
原来的 雕刻 .

原版雕刻。

[njuː] ['lʌndən]
NEW LONDON
新的 伦敦

新伦敦

[dʒɒn] [ɑː(r)] . ['boʊlz]
JOHN R . BOLLES
约翰 拉 . 球

约翰·R·博尔斯

['iːvnɪŋ] [sɒŋ] .
EVENING SONG .
晚上 歌曲 .

晚祷。

['twaɪlaɪt] [djuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] ,
Twilight dews are on the roses ,
暮 露水 是 在 这 玫瑰 ,

暮色中，玫瑰上挂满了露珠。

['lɪt(ə)l] [bɜdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,
Little birds are in the nest ,
小的 鸟类 是 在 这 巢 ,

小鸟在巢里，

[ɒn] [ðə; ði] [griːn] [ðə; ði] [læm] [ri'pəuz] —
On the green the lamb reposes —
在 这 绿色的 这 羊肉 休息 —

小羊羔静静地躺在草地上——

[rest] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , [rest] .
Rest thee , little darling , rest .
休息 你 , 小的 亲爱的 , 休息 .

安息吧，我的小宝贝，安息吧。

[waɪl] [maɪ] [beɪb] [ɪz] ['swiːtli] ['sliːpɪŋ] ,
While my babe is sweetly sleeping ,
尽管 我的 宝贝 是 甜蜜地 睡眠 ,

当我的宝贝正在酣睡时，

['saɪlənt] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ə'bʌv] ,
Silent stars are bright above ,
沉默的 明星 是 明亮的 多于 ,

寂静的星辰在空中闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls] - [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ]
And the angels ' eyes are keeping
和 这 天使 - 眼睛 是 保持

天使的眼睛始终注视着这一切。

['əʊvə(r)] [ðiː] [ðeə(r)] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [lʌv] .
Over thee their watch of love .
超过 你 他们的 手表 的 爱 .

他们用爱守护着你。

['preʃəs] [tʃaɪld] !
Precious child !
宝贵的 孩子 !

宝贝孩子！

[meɪ] [ðæt] [blest] ['seɪvjə(r)]
may that blest Saviour
可能 那 祝福 救主

愿那位蒙福的救世主

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
Who for us a child was born ,
WHO 为了 我们 一个 孩子 曾是 出生 ,

我们迎来了一个孩子，

[gɑːd] [ðiː] [naʊ] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðiː] ['evə(r)] —
Guard thee now and guard thee ever —
警卫 你 现在 和 警卫 你 曾经 —

现在守护你，永远守护你——

[kiːp] [ðiː] ['seɪfli] , [naɪt] [ænd; ənd] [mɔːn] !
Keep thee safely , night and morn !
保持 你 安全 , 夜晚 和 早晨 !

愿你日夜平安！

[ðə; ði] ['rəubinz] .
THE ROBINS .
这 知更鸟 .

知更鸟。

[tuː] ['lɪt(ə)l]['rəubinz] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] —
Two little robins made a nest —
二 小的 知更鸟 制成 一个 巢 —

两只小知更鸟筑了个巢——

- [twɒz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sprɪŋ] ['weðə(r)] ;
' Twas in the warm spring weather ;
- 那是 在 这 温暖的 春天 天气 ;

当时正值温暖的春季；

[ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz]
They built it out of sticks and straws
他们 建造 它 出去 的 棍子 和 吸管

他们用树枝和稻草搭建了它。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] ['feðə(r)] .
And little bits of feather .
和 小的 比特 的 羽毛 .

还有一些羽毛碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][æn; ən]['æp(ə)l] [baʊ] ,
It was upon an apple bough ,
它 曾是 之上 一个 苹果 买 ,

它长在一根苹果树枝上，

[wɪð] ['blɔsəmz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
With blossoms all around it ;
和 花朵 全部 大约 它 ;

周围繁花似锦；

[səʊ] ['niːtli] [wəʊv] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ɪn]
So neatly wove and fitted in
所以 整齐地 编织 和 适配 在

编织得如此整齐，如此贴合

[ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
That no one ever found it .
那 不 一 曾经 成立 它 .

一直没有人找到它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [bɝdz] [leɪ] [hɪd] ,
And there four little birds lay hid ,
和 那里 四 小的 鸟类 躺 隐藏 ,

那里藏着四只小鸟，

[wɪð] [naɪs] [griːn] [liːvz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm] ,
With nice green leaves to shield them ,
和 好的 绿色的 树叶 到 盾 他们 ,

绿叶掩映着它们，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [piːp] [ænd; ənd] [flæpt] [ə'baʊt] ,
And there they peeped and flapped about ,
和 那里 他们 偷窥 和 拍打 关于 ,

它们在那里叽叽喳喳地叫着，扑腾着翅膀。

[ænd; ənd] [wel] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] [fed] [ðem; ðəm] .
And well the old ones fed them .
和 出色地 这 老的 一个 美联储 他们 .

老人们喂养了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔːk] ['kɒmz] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] ,
And when the hawk comes hovering near ,
和 什么时候 这 鹰 来 悬停 靠近 ,

当鹰盘旋靠近时，

[ðə; ði] ['spekld] [hen] [gɪvz] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][fɪə(r)] ,
The speckled hen gives a cry of fear ,
这 斑驳的 母鸡 给予 一个 哭 的 害怕 ,

花斑母鸡发出恐惧的叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , ['evri] [wʌn] ,
And the little chickens , every one ,
和 这 小的 鸡 , 每一个 一 ,

还有那些小鸡，每一只，

[ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [rʌn] ,
Up to her in a moment run ,
向上 到 她 在 一个 片刻 跑步 ,

片刻后便追上了她，

['seɪfli] [haɪd] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .
Safely hide beneath her wings .
安全 隐藏 下面 她 翅膀 .

安全地躲在她的翅膀下。

[əʊ] ! [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['spekld] [hen] ,
Oh ! the nice old speckled hen ,
哦 ! 这 好的 老的 斑驳的 母鸡 ,

哦！那只漂亮的斑纹老母鸡！

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['tʃɪkɪnz] [ten] .
With her pretty chickens ten .
和 她 漂亮的 鸡 十 .

她还有十只漂亮的小鸡。

['lʌləbaɪ] .
LULLABY .
催眠曲 .

催眠曲。

[ðeə(r)] , ['lʌləbaɪ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ]
There , lullaby , and I will sing to you
那里 , 催眠曲 , 和 我 将要 唱歌 到 你

在那里，我会为你唱摇篮曲。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [bɜːd]
A little song about a yellow bird
一个 小的 歌曲 关于 一个 黄色的 鸟

一首关于黄鸟的小歌

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [bʊʃ] ,
That made a nest upon a currant bush ,
那 制成 一个 巢 之上 一个 黑醋栗 衬套 ,

它在醋栗灌木丛上筑巢。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ðæt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] ,
And sung the sweetest that you ever heard ,
和 唱 这 最甜美的 那 你 曾经 听到 ,

唱出了你听过最甜美的歌声，

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !

摇篮曲，摇篮曲！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [ðæt] [bɪlt] [ðə; ði] [nest] ;
There were two little birds that built the nest ;
那里 是 二 小的 鸟类 那 建造 这 巢 ;

有两只小鸟筑巢；

[wʌn] [sæt] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] ,
One sat and sung upon the garden wall ,
一 卫星 和 唱 之上 这 花园 墙 ,

一个人坐在花园的墙上唱歌，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] ['daʊni] [brest] ,
The other , with her warm and downy breast ,
这 其他 , 和 她 温暖的 和 绒毛状 胸部 ,

另一个，有着温暖柔软的胸脯，

['kʌvəd] [ðə; ði] [egz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [smɔːl] .
Covered the eggs so beautiful and small .
涵盖 这 鸡蛋 所以 美丽的 和 小的 .

把那些漂亮又小巧的鸡蛋都盖住了。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !

摇篮曲，摇篮曲！

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [keɪm] ['pi:pɪŋ] [aʊt] ,
One day some little birds came peeping out ,
一 天 一些 小的 鸟类 来了 偷窥 出去 ,

有一天，几只小鸟探出头来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['əʊpənd] [waɪd] [ðeə(r)] [maʊðz] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ;
And then they opened wide their mouths for food ;
和 然后 他们 打开 宽的 他们的 嘴 为了 食物 ;

然后它们张大嘴巴，想要吃东西;

[ðə; ði] ['jeləʊ] [bɜ:dz] [flu:] [daʊn] [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'baʊt] ,
The yellow birds flew down and skipped about ,
这 黄色的 鸟类 飞翔 向下 和 跳过 关于 ,

黄色的小鸟飞下来，蹦蹦跳跳的。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] [gʊd] .
And brought them something very nice and good .
和 带来 他们 某物 非常 好的 和 好的 .

还给他们带了非常好的礼物。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !

摇篮曲，摇篮曲!

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [gru:] [ænd; ənd] [gru:] , [tɪl] [pʊs] , [wʌn] [deɪ] ,
And so they grew and grew , till puss , one day ,
和 所以 他们 生长 和 生长 , 直到 猫 , 一 天 ,

于是它们越长越大，直到有一天，

[tɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪti] [nest] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] ,
Tore down the pretty nest with sudden rush ,
撕裂 向下 这 漂亮的 巢 和 突然 匆忙 ,

突然冲锋，将美丽的鸟巢拆毁。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [sɔ:] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ə'weɪ] ,
But Johnny saw , and took the birds away ,
但 约翰尼 锯 , 和 采取 这 鸟类 离开 ,

但约翰尼看到了，就把鸟儿们带走了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nest] , [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃ] .
And placed them in the nest , back on the bush .
和 放置 他们 在 这 巢 , 后退 在 这 衬套 .

然后把它们放回灌木丛上的巢穴里。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !

摇篮曲，摇篮曲!

[ðə; ði][əʊld][wʌnz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [seɪf] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [tremblɪŋ] [θɪŋz] ;
The old ones found them safe , poor trembling things ;
这 老的 一个 成立 他们 安全的 , 贫穷的 发抖 事物 ;

老人们觉得它们很安全，可怜的、颤抖的生物;

[ðeɪ] [smu:ðd] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ]
They smoothed and fed them , and that very day
他们 平滑 和 美联储 他们 , 和 那 非常 天

他们抚平了它们，喂饱了它们，就在那天

[ðeɪ] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [spred] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] ,
They taught them how to spread their little wings ,
他们 教授 他们 如何 到 传播 他们的 小的 翅膀 ,

他们教他们如何展开小翅膀，

[ænd; ənd] - [mɒŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [triːz] [tuː; tə][sɔː(r)] [ə'weɪ] .
And ' mong the garden trees to soar away .
和 - 蒙 这 花园 树木 到 翱翔 离开 .

在花园的树木间翱翔。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] ?
Lullaby , lullaby ?
催眠曲 , 催眠曲 ?

摇篮曲，摇篮曲?

[snəʊ] .
SNOW .
雪 .

雪。

[ðə; ði] [snəʊ] , [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
The snow , the snow is coming ,
这 雪 , 这 雪 是 未来 ,

雪，雪要来了。

[səʊ]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [lait] ,
So graceful and light ,
所以 优美 和 光 ,

如此优雅轻盈，

[ɔːl]['əʊvə(r)] ['evri] [θɪŋ] ,
All over every thing ,
全部 超过 每一个 事物 ,

无处不在，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] .
Beautiful and white .
美丽的 和 白色的 .

美丽洁白。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , ['θaʊz(ə)nd] [snəʊ] - [fleɪks] ,
A thousand , thousand snow - flakes ,
一个 千 , 千 雪 - 薄片 ,

成千上万片雪花，

['ðer] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
They're swimming in the air ;
它们是 游泳 在 这 空气 ;

它们在空中游泳；

[ðeɪ] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃeri] - [triːz] ,
They fall upon the cherry - trees ,
他们 落下 之上 这 樱桃 - 树木 ,

它们落在了樱桃树上，

[ænd; ənd] [hæŋ] [laɪk] ['blɔsəmz] [ðeə(r)] .
And hang like blossoms there .
和 悬挂 喜欢 花朵 那里 .

它们像花朵一样悬挂在那里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] ,
They are coming , coming , coming ,
他们 是 未来 , 未来 , 未来 ,

他们来了，来了，来了

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] ;
As far as I can see ;
作为 远的 作为 我 能 看 ;

就我所见；

[ðeɪ] - [lait] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [bɝdz] ,
They ' light , like little fairy birds ,
他们 - 光 , 喜欢 小的 仙女 鸟类 ,

它们像小精灵鸟一样轻盈，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] [triː] .
Upon the old oak tree .
之上 这 老的 橡木 树 .

在老橡树上。

[iːtʃ] [fleɪk] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪz] ['prɪti] —
Each flake of snow is pretty —
每个 薄片 的 雪 是 漂亮的 —

每一片雪花都很漂亮——

[ə; eɪ] ['spæŋgl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒem] ;
A spangle or a gem ;
一个 亮片 或者 一个 宝石 ;

亮片或宝石；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [melt] [ə'weɪ] [ɪn] [djuː] - [drɒps] —
But they melt away in dew - drops —
但 他们 熔化 离开 在 露 - 滴 —

但它们化作露珠消散了——

[ai] [kæn; kən] [nɒt] ['treʒə(r)] [ðem; ðəm] .
I can not treasure them .
我 能 不是 宝藏 他们 .

我无法珍惜它们。

[ðeɪ] [melt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,
They melt beneath the sunbeam ,
他们 熔化 下面 这 阳光 ,

它们在阳光下融化了。

[ðeɪ] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ,
They sink into the ground ,
他们 下沉 进入 这 地面 ,

它们沉入地下，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['vænɪʃ] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
And where they vanish , by - and - by ,
和 在哪里 他们 消失 , 经过 - 和 - 经过 ,

而他们最终消失的地方，

[swiːt] ['flaʊəz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
Sweet flowers will be found ,
甜的 花朵 将要 是 成立 ,

会发现甜美的花朵，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðeɪ] ['mɔɪsn]
And I am told they moisten
和 我 是 讲述 他们 濡

有人告诉我它们会润湿

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [grəʊ] ;
And make the flowrets grow ;
和 制作 这 花朵 生长 ;

让花朵生长；

[səʊ] , ['welkəm] , ['veri] ['welkəm] ,
So , welcome , very welcome ,
所以 , 欢迎 , 非常 欢迎 ,

欢迎，非常欢迎。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] .
Are the gentle flakes of snow .
是 这 温和的 薄片 的 雪 .

是轻柔的雪花。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['læmi] !
Poor lammie !
贫穷的 拉米 !

可怜的小羊羔！

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti]
what a pity
什么 一个 遗憾

真可惜

[wʌn]['lɪt(ə)l] [fʊt] [ɪz] [hɜːt] ,
One little foot is hurt ,
一 小的 脚 是 伤害 ,

一只小脚受伤了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti]
And the face that was so pretty
和 这 脸 那 曾是 所以 漂亮的

还有那张如此漂亮的脸蛋

[ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][dɜːt] !
Is covered with the dirt !
是 涵盖 和 这 污垢 !

沾满了泥土！

[bʌt; bət][ʌp] , [ænd; ənd]['nevə(r)][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;
But up , and never mind it ;
但 向上 , 和 绝不 头脑 它 ;

但是振作起来，别在意了；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɪz][nɪə(r)] —
A little brook is near —
一个 小的 溪 是 靠近 —

附近有一条小溪——

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] —
Among the grass you'll find it —
之中 这 草 你会 寻找 它 —

草丛里就能找到它——

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [kuːl] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The water's cool and clear .
这 水的 凉爽的 和 清除 .

水很凉爽清澈。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betə(r)] —
I guess you will feel better —
我 猜测 你 将要 感觉 更好的 —

我想你会感觉好些的。

[step] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ;
Step in and take a drink ;
步 在 和 拿 一个 喝 ;

进来喝一杯；

[ðæt] ['ʃæləʊ] [brʊk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
That shallow brook of water ,
那 浅的 溪 的 水 ,

那条浅浅的小溪，

[wɪð] ['flaʊəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [brɪŋk] .
With flowers around the brink .
和 花朵 大约 这 边缘 .

边缘环绕着鲜花。

['lʌləbaɪ] .
LULLABY .
催眠曲 .

催眠曲。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['dʒentli] [rɒks] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzi] [tʃeə(r)] ,
A woman gently rocks her easy chair ,
一个 女士 轻轻地 岩石 她 简单的 椅子 ,

一位女士轻轻摇晃着她的扶手椅，

[wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] ['ɪnfənt] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
With a sweet infant lying on her breast ,
和 一个 甜的 婴儿 说谎 在 她 胸部 ,

她怀里抱着一个可爱的婴儿，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['məʊʃn] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] ,
The gentle motion waving her long hair ,
这 温和的 运动 挥手 她 长的 头发 ,

她轻轻地甩动着长发，

[æz; əz] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [rest] ,
As thus she sings her little one to rest ,
作为 因此 她 唱歌 她 小的 一 到 休息 ,

她就这样唱着歌哄孩子入睡。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !

摇篮曲，摇篮曲！

[ə'nʌðə(r)] ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [θrɪld]
Another twilight , and my heart is thrilled
其他 暮 , 和 我的 心 是 激动不已

又一个黄昏，我的心无比激动。

[stɪl] [wɪð] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] ['bjuːti] ; ['eɪndʒl] [fiːt]
Still with thy living beauty ; angel feet
仍然 和 你的 活的 美丽 ; 天使 脚

依然拥有你那鲜活的美丽；天使般的双足

[ðɪs] [deɪ] [hæv; həv] [trɒd] ['aʊə(r)] ['θreʃhəʊld] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃiːld] ,
This day have trod our threshold , but to shield ,
这 天 有 践踏 我们的 临界点 , 但 到 盾 ,

这一天已经来临，但为了保护我们，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [beə(r)] [ðiː] [hens] , [maɪ] ['beɪbi] [swiːt] .
And not to bear thee hence , my baby sweet .
和 不是 到 熊 你 因此 , 我的 婴儿 甜的 .

而我亲爱的宝贝，却无法将你带离此地。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !

摇篮曲，摇篮曲！

[wʌn] ['reɪdiənt] [stɑː(r)] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
One radiant star is shining in the west ,
一 辐射状 星星 是 灼灼 在 这 西方 ,

西方天空闪耀着一颗璀璨的星辰。

[ə; eɪ] [s'ɒftə] ['reɪdiəns] [ɪz][ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ;
A softer radiance is in thine eyes ;
一个 更柔和 辐射 是 在 你的 眼睛 ;
你的眼中闪烁着柔和的光芒;

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['slendə(r)] [stɔːk] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [rest] —
Upon the slender stalk the blossoms rest —
之上 这 苗条 茎 这 花朵 休息 —
花朵栖息在纤细的茎杆上——

[ə; eɪ] [s'wiːtər] ['blɒsəm] [ɒn][maɪ]['bʊzəm][laɪz] .
A sweeter blossom on my bosom lies .
一个 更甜 开花 在 我的 怀 谎言 .
我胸前躺着一朵更甜美的花朵。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !
摇篮曲，摇篮曲！

[ɔːl] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi][ai][deə(r)][nɒt] ['ɪmɪdʒ] [naʊ] ,
All thou mayest be I dare not image now ,
全部 你 五月 是 我 敢 不是 图像 现在 ,
你的一切，我现在都不敢想象。

[æz; əz] [ðaʊ] [ɪn][laɪf] [ʃælt] [beə(r)][æn; ən] ['ɜːnɪst] [pɑːt] ;
As thou in life shalt bear an earnest part ;
作为 你 在 生活 应 熊 一个 认真 部分 ;
正如你在生活中所承担的重要责任;

['əʊnli][ai] [preɪ] [ðæt] [ɒn] [ðaɪ] ['spɒtləs] [braʊ]
Only I pray that on thy spotless brow
仅有的 我 祈祷 那 在 你的 一尘不染 眉头
我只祈祷，在你那洁白无瑕的额头上。

[ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] [set] , [ænd; ənd] [truː] [ðaɪ] [hɑːt] ,
The seal of heaven be set , and true thy heart ,
这 海豹 的 天堂 是 放 , 和 真的 你的 心 ,
愿上天的印记已定，愿你真心实意。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !
摇篮曲，摇篮曲！

[ðə; ði] [djuː] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [stɜːd]
The dew is falling , and the leaves are stirred
这 露 是 坠落 , 和 这 树叶 是 搅拌
露水落下，树叶沙沙作响。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
With a low whispering of love and power ,
和 一个 低的 耳语 的 爱 和 力量 ,
伴随着低沉的爱与力量的呢喃,

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] ['sliːpi] [naʊ] , [maɪ] ['nestlɪŋ] [bɜːd] ,
And thou art sleepy now , my nestling bird ,
和 你 艺术 困 现在 , 我的 雏鸟 鸟 ,
我的雏鸟，你现在困了。

[ʃʌt] [ðaɪ] [bluː] [aɪz] [æz; əz] ['sɒftli] [ʃʌt] [ðə; ði]['flaʊə(r)] .
Shut thy blue eyes as softly shuts the flower .
关闭 你的 蓝色的 眼睛 作为 轻轻 关闭 这 花 .
像花朵轻轻合上花瓣一样，闭上你湛蓝的双眼。

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , lullaby !
催眠曲 , 催眠曲 !

摇篮曲，摇篮曲！

[hɪm] .
HYMN .
圣歌 .

圣歌。

[gɒd] [huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n]
God who is in heaven
上帝 WHO 是 在 天堂

天上的神

[meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] ,
Made all the pretty flowers ,
制成 全部 这 漂亮的 花朵 ,

做了好多漂亮的花，

[hiː; hi] [sendz] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌnʃaɪn] ,
He sends the pleasant sunshine ,
他 发送 这 令人愉快的 阳光 ,

他送来了温暖的阳光。

[ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['ʃaʊərz] .
And sends the dripping showers .
和 发送 这 滴落 淋浴 .

然后降下滴水雨。

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ,
He made all living creatures ,
他 制成 全部 活的 生物 ,

他创造了所有生物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [fuːd] ,
And the earth to bring forth food ,
和 这 地球 到 带来 前进 食物 ,

而大地则孕育着粮食。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] [hɪm] ,
And we will love and praise him ,
和 我们 将要 爱 和 称赞 他 ,

我们将爱他、赞美他，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] . [ˌtuː'tuː] .
For he is very good . 2 .
为了 他 是 非常 好的 . 2 .

因为他非常善良。2.

[kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ,
Keep us in the midnight ,
保持 我们 在 这 午夜 ,

让我们留在午夜，

['seɪvjə(r)][dɪə(r)] ,
Saviour dear ,
救主 亲爱的 ,

亲爱的救世主，

[θruː] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
Through the hours of darkness ,
通过 这 小时 的 黑暗 ,

在漫漫长夜中，

[əʊ] , [biː; bi] [ðaʊ] [nɪə(r)] !
Oh , be thou near !
哦 , 是 你 靠近 !

哦，请靠近我！

['paʊələs] [ænd; ənd] ['ləʊli] ,
Powerless and lowly ,
无力 和 卑微的 ,

无权无势，卑微卑微

[wiː; wi] [liːn] [ɒn] [ðaɪ] [ɑːm] —
We lean on thy arm —
我们 倾斜 在 你的 手臂 —

我们倚靠在你的臂膀上——

['wɒtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Watcher of Israel ,
观察者 的 以色列 ,

以色列的守望者

[kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [hɑːm] !
Keep us from harm !
保持 我们 从 伤害 !

保护我们免受伤害！

['welkəm] .
WELCOME .
欢迎 .

欢迎。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd]
There comes a little bird
那里 来 一个 小的 鸟

一只小鸟飞来了

[ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;
In at the door ;
在 在 这 门 ;

从门口进来；

[duː; də] [siː] !
Do see !
做 看 !

快来看！

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,
Upon my word ,
之上 我的 单词 ,

我言出必行，

[ɪts] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
It's on the floor .
它是 在 这 地面 .

它在地板上。

['lɪt(ə)l] [bɜːd] , [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] ;
Little bird , come and stay ;
小的 鸟 , 来 和 停留 ;

小鸟儿，来住一住吧；

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] ,
Here you are welcome ,
这里 你 是 欢迎 ,

欢迎光临。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [flai] [ə'weɪ]
Or you may fly away
或者 你 可能 飞 离开

或者你可能会飞走

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] .
To your own home .
到 你的 自己的 家 .

回到你自己的家。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bred] ,
I will give you bread ,
我 将要 给 你 面包 ,

我会给你面包，

[mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;
Much as you say ;
很多 作为 你 说 ;

正如你所说；

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [fed] ,
After you have fed ,
后 你 有 美联储 ,

喂食之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [skɪp] [ə'weɪ] .
You may skip away .
你 可能 跳过 离开 .

你可以跳过。

[ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['tʃeri] - [triː] ,
There , on the cherry - tree ,
那里 , 在 这 樱桃 - 树 ,

就在那里，在樱桃树上，

[bɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['daʊni] [nest] ,
Build your downy nest ,
建造 你的 绒毛状 巢 ,

筑起你的绒毛巢穴，

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
Or in any other
或者 在 任何 其他

或者以任何其他方式

[ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [best] ,
That you like best ,
那 你 喜欢 最好的 ,

你最喜欢的

['lɪt(ə)l] [bɝdz] , ['prɪti] [bɝdz] ,
Little birds , pretty birds ,
小的 鸟类 , 漂亮的 鸟类 ,

小鸟，漂亮的鸟儿

[kʌm] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)] ;
Come to my door ;
来 到 我的 门 ;

到我家门口来；

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] ,
If you have no words ,
如果 你 有 不 字 ,

如果你无话可说，

[sɪŋ]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɔː(r)]	!
Sing	**out**	**for**	**more**	**!**
唱歌	出去	为了	更多的	！

大声喊出来，争取更多!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷